

**Smlouva
o pořádání divadelního představení
a o poskytnutí podlicence**

Níže uvedeného dne smluvní strany:

Pantheon production s. r. o.

se sídlem Ledčická 615/11, 184 00 Praha 8 - Dolní Chabry

zastoupená Pavlem Dvořákem, jednatelem

IČO: 284 93 494, DIČ: CZ28493494

Zapsaná v obchodním rejstříku pod spisovou značkou C 145632, vedenou Městským soudem v Praze

Bankovní spojení: 114775349/0800

KONTAKTNÍ OSOBA:

(dále jen "PRODUKCE")

a

Divadlo Horní Počernice

se sídlem Votuzská 379/11, Praha 9 – Horní Počernice, 193 00

zastoupené Barborou Jelínkovou, ředitelkou divadla

IČO: 49366424 DIČ CZ49366424

Zapsaná u Městského soudu v Praze pod spisovou značkou Pr 1055

Bankovní spojení: Česká spořitelna, čú: 19-2000931349/0800

KONTAKTNÍ OSOBA: ...

(dále jen "POŘADATEL")

uzavírají podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění (dále jen „občanský zákoník“) 1. smlouvu o pořádání divadelního představení a 2. smlouvu o poskytnutí podlicence podle § 2358 a násl. občanského zákoníku a podle zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném a účinném znění (dále jen „autorský zákon“), (společně dále jen „tato smlouva“).

I. PŘEDMĚT TÉTO SMLOUVY

1.1 Předmětem této smlouvy je na straně jedné za podmínek dohodnutých v této smlouvě:

na straně jedné:

- a) povinnost PRODUKCE dodat POŘADATELI živé divadelní představení níže specifikovaného díla, které PRODUKCE nastudovala a provozuje;
- b) poskytnutí podlicence k uskutečnění tohoto díla ze strany PRODUKCE POŘADATELI; a
- c) tomu odpovídající pohledávky POŘADATELE vůči PRODUKCI;

a na straně druhé:

- a) povinnosti POŘADATELE pro zdárné uskutečnění PŘEDSTAVENÍ, jak jsou dále specifikované v této smlouvě, na scéně zajištěné POŘADATELEM;
- b) povinnost POŘADATELE uhradit odměnu PRODUKCI za dodání PŘEDSTAVENÍ a odměnu za poskytnutí podlicence k užití díla; a
- c) převzetí povinnosti PRODUKCE ze strany POŘADATELE vůči spolku Aura-Pont s. r. o., literární a divadelní agentura se sídlem Radlická 99, Praha 5 (dále jen „Aura-Pont“), který zastupuje nositele majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ, jak jsou specifikováni v odst. 5.1 níže, a to povinnost uhradit odměnu za poskytnutí licence; a
- d) a tomu odpovídající pohledávky PRODUKCE a spolku Aura-Pont vůči POŘADATELI.

1. 2. Specifikace představení díla a jeho dodání ze strany PRODUKCE:

- Autor a název představení díla: Axel Helstenius (autor):
Elling a Kjell Bjarne aneb Chvála bláznovství (Podle knihy Ingvara Ambjørnsena Pokrevní bratři)
- Překlad: Jaroslava Vrbová
- Místo konání: **Divadlo Horní Počernice**
- Datum a čas konání: **2.3.2017 v 19.30**

(dále jen "PŘEDSTAVENÍ").

II. ZÁVAZKY POŘADATELE PRO USKUTEČNĚNÍ PŘEDSTAVENÍ

- 2.1 POŘADATEL zajistí na své náklady veškeré podmínky nutné k bezvadnému uskutečnění PŘEDSTAVENÍ včetně zaplacení veškerých platů vlastního technickému, organizačnímu a pomocnému personálu, jakož i ostatních nákladů s tím spojených.
- 2.2 POŘADATEL se zavazuje zajistit dvě (2) volné a čisté šatny se sprchami od cca 17hod. V den konání PŘEDSTAVENÍ do doby odjezdu posledního účastníka zájezdu PRODUKCE.
- 2.3 POŘADATEL dále na svůj náklad zajistí:
- a) volné jeviště v den konání PŘEDSTAVENÍ, a to od 15hod.
 - b) účinnou pomoc při vykládání a nakládání techniky a dekorací od cca **14.30 hod. (4 hodiny a 30 minut před začátkem představení)**
 - c) přítomnost jevištního technika, zvukaře a osvětlovače, kteří budou účinně nápomocni při přípravě a realizaci PŘEDSTAVENÍ (**zvukař a osvětlovač od cca 17hod.**) a
 - d) dvě volná místa (2 ks volných vstupenek) pro vedoucího zájezdu PRODUKCE a zástupce PRODUKCE v hledišti na kraji řady poblíže vchodu do zákulisí.

III. TECHNICKÉ PODMÍNKY PŘEDSTAVENÍ

- 3.1 POŘADATEL se při každém PŘEDSTAVENÍ zavazuje pod sankcí odstoupení od této smlouvy dodržet následující technické podmínky:

Technika: možnost vrtání do podlahy jeviště

Světla: čelní pohled na jeviště, odposlech v kabině, 25 reflektorů (fun.) mimo nízkovoltů; a

Zvuk: čelní pohled na jeviště, odposlech v kabině, 1x minidisc s autopauzou.

- 3.2 V případě, že POŘADATEL nedodrží technické podmínky uvedené odst. 3.1 této smlouvy, je PRODUKCE oprávněna odmítnout realizaci PŘEDSTAVENÍ. V tomto případě má PRODUKCE nárok na odměnu uvedený v odst. 4.1 této smlouvy v plné výši a na úhradu již vzniklých nákladů.
- 3.3 Odchyly od technických podmínek uvedených v odst. 3.1 této smlouvy představení musí být předem projednány s odpovědnými osobami PRODUKCE, a zároveň poté písemně sjednány na základě písemného dodatku k této smlouvě. Předchozí projednání takových odchylek od technických podmínek nijak nezavazuje PRODUKCI takový dodatek uzavřít. Bez takto uzavřeného písemného dodatku k této smlouvě se uplatní ustanovení odst. 3.2 této smlouvy.

IV. ODMĚNA ZA DODÁNÍ PŘEDSTAVENÍ A NÁHRADY PRODUKCI

- 4.1 POŘADATEL se zavazuje zaplatit PRODUKCI odměnu za dodání PŘEDSTAVENÍ ve výši **60.000,- Kč** (slovy šedesát ~~pět~~ tisíc korun českých) plus příslušná částka DPH za každé jednotlivé představení. Tato částka nezahrnuje odměnu za podlicenci, jak je specifikována v odst. 5.4 níže.
- 4.2 Tržby z PŘEDSTAVENÍ jsou ve vlastnictví POŘADATELE.
- 4.3 POŘADATEL se dále zavazuje zaplatit PRODUKCI náklady vynaložené na dopravu souboru a

dekorací takto:

- a) transportér na přepravu účinkujících v částce **20Kč/km + DPH**, které fakturuje PRODUKCE;
- b) dodávkový vůz na přepravu dekorací v částce **15Kč/km + DPH**, které fakturuje PRODUKCE.

Dopravu NA PŘEDSTAVENÍ zajišťuje PRODUKCE.

Částku uvedenou v odst. 4.1, v odst. 4.3 písm. a, b, odst. výše se POŘADATEL zavazuje zaplatit PRODUKCI na základě vystaveného daňového dokladu se všemi náležitostmi dle platných právních předpisů do 14 dnů od jejího doručení na účet PRODUKCE uvedený v záhlaví této smlouvy. Za každý den prodlení s úhradou kterékoli částky uvedené v odst. 4.1 nebo 4.3 se POŘADATEL zavazuje zaplatit PRODUKCI smluvní pokutu ve výši 0,5 % z dlužné částky ve lhůtě 14 dnů ode dne doručení písemné výzvy k její úhradě.

V. LICENCE A ODMĚNA ZA PODLICENCI A LICENCI

- 5.1 Nositelé majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ v následujících oborech autorské tvorby:

Ingvar Ambjørnsen, Axel Helstenius: dramatický text (9,9%)

Jaroslava Vrbová: překlad hry (6%)

Odměna již v sobě zahrnuje provizi Aura-Pontu, avšak bude k ní dále nadpočítána DPH z této provize v zákonem stanovené sazbě. Veškeré bankovní poplatky spojené s platbou do zahraničí hradí provozovatel.

POŘADATEL tímto bere na vědomí a souhlasí, že nositele majetkových autorských práv k PŘEDSTAVENÍ uvedené výše v tomto odst. 5.1 **zastupuje spolek Aura-Pont**.

- 5.2 PRODUKCE tímto prohlašuje, že na základě licenční smlouvy se spolkem Aura-Pont:

- a) jí byla udělena nevýhradní licence k užití díla jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§19 autorského zákona) v tomto rozsahu:

- i) **Územní rozsah licence:** Česká republika

- ii) **Časový rozsah licence:** od: 28. 10. 2016 do: 27.10.2018; a

- b) PRODUKCE může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě (podlicence), mj. za podmínky, že **PROVOZOVATEL převezme povinnost uhradit spolku Aura-Pont odměnu za poskytnutou licenci**, jak je dále uvedeno v tomto čl. V této smlouvy a provést písemné hlášení podle odst. 5.3 níže.

- 5.3 POŘADATEL se zavazuje bezprostředně po konání PŘEDSTAVENÍ **doručit spolku Aura-Pont** a PRODUKCI písemné hlášení, v němž uvede: datum a místo konání představení, identifikační údaje POŘADATELE, kapacitu sálu, počet diváků, celkovou výši hrubé tržby a propočtení autorských honorářů, a to vždy nejpozději do pátého (5.) dne následujícího kalendářního měsíce. V případě, že POŘADATEL poruší povinnost doručit řádně a včas výše uvedené hlášení spolku DILIA a PRODUKCI, zavazuje se uhradit PRODUKCI smluvní pokutu v částce rovnající se součtu částky 50,- Kč za každý den prodlení a jednorázové částky 25.000,- Kč za každé PŘEDSTAVENÍ, u kterého dojde k takovému prodlení.

- 5.4 PRODUKCE uděluje touto smlouvou POŘADATELI nevýhradní podlicenci k živému divadelnímu PŘEDSTAVENÍ díla za podmínek uvedených v této smlouvě. Smluvní strany se dohodly, že odměna za poskytnutí této podlicence se rovná **15,9% z celkových hrubých tržeb** včetně předplatného za každé jednotlivé představení. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb příjem POŘADATELE za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonentní vstupenky určený jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě abonentní vstupenka opravňuje.

Je-li nositel práv k dílu plátcem DPH v tuzemsku nebo stane-li se jím, budou všechny odměny dle této smlouvy navýšeny o DPH v příslušné zákonné sazbě. Odměny budou navýšeny o DPH v příslušné zákonné sazbě i u nositelů práv k dílu se sídlem nebo místem podnikání v zemích EU nebo třetích zemích (mimo EU). Na základě hlášení podle odst. 5.3, resp. faktury vystavené spolkem Aura-Pont vystaví PRODUKCE fakturu, kterou je POŘADATEL povinen uhradit ve lhůtě splatnosti PRODUKCI.

- 5.5 POŘADATEL bere na vědomí, že PRODUKCE je povinna uhradit spolku Aura-Pont odměnu za poskytnutí licence k dílu v rozsahu uvedeném v odst. 5.2 ve stejné výši, jak je sjednána odměna za podlicenci podle odst. 5.4 výše, tj. 15,9% z celkových hrubých tržeb včetně předplatného za každé jednotlivé představení. Nositelé práv udělili prostřednictvím spolku Aura-Pont PRODUKCI souhlas, aby tento závazek POŘADATEL převzal od PRODUKCE za podmínky, že POŘADATEL splní své závazky uvedené v tomto čl. V. Smluvní strany se dohodly, že touto smlouvou v souladu s § 1888 odst. 1 občanského zákoníku **POŘADATEL přebírá povinnost PRODUKCE uhradit nositelům práv k dílu na účet spolku Aura-Pont odměnu za licenci k uskutečnění PŘEDSTAVENÍ** ve výši, jak je uvedeno v odst. 5.5, respektive odst. 5.4 této smlouvy. Účet spolku Aura-Pont uvedený na příslušné faktuře.
- 5.6 POŘADATEL je povinen obratem zaslat PRODUKCI kopii veškerých faktur, které mu Aura-Pont vystaví na základě této smlouvy.
- 5.7 V okamžiku, kdy POŘADATEL splní za PRODUKCI její dluh, tj. na účet spolku Aura-Pont uhradí nositelům práv odměnu za licenci, jak je uvedeno výše, započtou se vzájemné pohledávky PRODUKCE a POŘADATELE, tj. (i) pohledávka PRODUKCE na odměnu za podlicenci podle odst. 5.4, vůči (ii) pohledávce POŘADATELE na vrácení odměny za licenci, kterou POŘADATEL uhradil za PRODUKCI dle odst. 5.5 výše. Tímto zápočtem zaniká povinnost POŘADATELE uhradit PRODUKCI odměnu za podlicenci, jak je uvedeno v odst. 5.4 této smlouvy.
- 5.8 V případě prodlení POŘADATELE s úhradou částek uvedených v odst. 5.5 a 5.6 se POŘADATEL zavazuje zaplatit spolku Aura-Pont a PRODUKCI smluvní pokutu ve výši 0,1% z dlužné částky za každý započatý den prodlení. Tuto smluvní pokutu se POŘADATEL zavazuje zaplatit spolku Aura-Pont a PRODUKCI ve lhůtě 14 dnů od jejího uplatnění.
- 5.9 POŘADATEL se zavazuje umožnit spolku Aura-Pont kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení. V případě, že POŘADATEL poruší povinnost umožnit spolku Aura-Pont kontrolu účetních dokladů, zavazuje se uhradit PRODUKCI smluvní pokutu v částce 25.000,- Kč za každé PŘEDSTAVENÍ.

VI. DALŠÍ UJEDNÁNÍ

- 6.1 POŘADATEL není oprávněn postupovat práva nabytá touto smlouvou třetím osobám. POŘADATEL není oprávněn udílet svolení (licence) ke zvukovému, obrazovému či zvukově obrazovému záznamu PŘEDSTAVENÍ ani k jeho šíření. V případě zájmu o tyto další způsoby šíření díla se POŘADATEL zavazuje uzavřít s PRODUKCI další smlouvu. To se však netýká případu užití přiměřených částí díla těmito způsoby za účelem propagace a reklamy.
- 6.2 POŘADATEL není oprávněn uspořádat PŘEDSTAVENÍ, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového PŘEDSTAVENÍ je třeba uzavřít zvláštní dohodu se spolkem Aura-Pont. V případě, že POŘADATEL poruší tuto svoji povinnost, zavazuje se uhradit PRODUKCI smluvní pokutu v částce 25.000,- Kč za každé PŘEDSTAVENÍ.
- 6.3 PRODUKCE jako provozovatel divadelního díla prohlašuje, že je nositelem veškerých práv spojených s jeho veřejným provozováním, zejména práv k užití děl autorů a výkonných umělců. PRODUKCE dále prohlašuje, že nebudou porušena autorská ani jiná práva třetích osob.
- 6.4 Každá ze stran této smlouvy odpovídá druhé straně za škodu vzniklou porušením povinností vyplývajících z této smlouvy, nebo zaviněným porušením právních předpisů. Odpovědnosti se

strana zproští, jestliže byla škoda způsobená objektivně neodvratitelnou událostí, které nemohlo být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze požadovat za daných podmínek konkrétního případu (vyšší moc). Za vyšší moc považují strany též nehodu nebo poruchu dopravního prostředku, úraz či nemoc nezastupitelného interpreta, popřípadě úmrtí jemu blízkých osob.

- 6.5 Neuskuteční-li se PŘEDSTAVENÍ z důvodů ležících na straně POŘADATELE, zavazuje se POŘADATEL zaplatit PRODUKCI částku uvedenou v odst. 4.1 výše v plné výši a náhradu již vynaložených nákladů jakož i např. storno poplatky za dopravu a další náklady, které nevyhnutelně s nekonáním PŘEDSTAVENÍ vzniknou. Za takové důvody považují obě strany též přítomnost méně než sta diváků, pokud PRODUKCE nebude trvat na uskutečnění PŘEDSTAVENÍ. Strany budou vždy usilovat o náhradní PŘEDSTAVENÍ, čímž není vyloučena kompenzace některých nákladů či jiná dohoda. Zruší-li POŘADATEL PŘEDSTAVENÍ do 30 dnů před sjednaným termínem, zavazuje se zaplatit PRODUKCI 50 % částky uvedené v odst. 4.1 výše.
- 6.6 Neuskuteční-li se PŘEDSTAVENÍ z důvodů ležících na straně PRODUKCE, sjednají strany náhradní termín PŘEDSTAVENÍ, sjednají strany náhradní termín PŘEDSTAVENÍ. Nedohodnou-li se strany na náhradním termínu, zaplatí PRODUKCE POŘADATELI již vynaložené náklady, nejvýše však částku 5.000,-- Kč.

VII. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 7.1 Práva a povinnosti plynoucí z této smlouvy se řídí občanským zákoníkem.
- 7.2 Tato smlouva se řídí českým právním řádem. Pokud v této Smlouvě není výslovně uvedeno jinak, řídí se právní vztahy mezi účastníky příslušnými právními předpisy, zejména občanským zákoníkem a autorským zákonem.
- 7.3 Právní jednání stran týkající se této smlouvy či závazku z ní vyvolává jen ty právní následky, které jsou v něm vyjádřeny, jakož i právní následky plynoucí ze zákona.
- 7.4 Obsah práv a povinností stran z této smlouvy se vykládá v první řadě vždy podle jazykového vyjádření jednotlivých ujednání. K úmyslu jednatelů lze přihlídnout, jen není-li v rozporu s jazykovým vyjádřením. Teprve v případě nejasností ohledně významu jazykového vyjádření jednotlivých ujednání se použijí ostatní zákonná pravidla pro určení obsahu práv a povinností stran.
- 7.5 Změny a doplňky této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnými očíslovanými dodatky a musí být podepsány oprávněnými osobami obou stran.
- 7.6 K jakýmkoli dodatkům nebo odchylkám od návrhu smlouvy, které by učinil POŘADATEL, se nepřihlíží a smlouva či jiná dohoda je uzavřena pouze s obsahem uvedeným v příslušném návrhu, jak byl předložen PRODUKCI, ledaže tyto dodatky nebo odchylky PRODUKCE přijme výslovně podpisem svého statutárního orgánu na jejím písemném vyhotovení.
- 7.7 Nedohodnou-li se strany jinak, nahrazuje se veškerá škoda způsobená v souvislosti s plněním podle této smlouvy v penězích.
- 7.8 Strany tímto vylučují pro použití § 1740 odst. 3 občanského zákoníku, který stanoví, že smlouva je uzavřena i tehdy, kdy nedojde k úplné shodě projevů vůle smluvních stran.
- 7.9 Strany se dohodly, že obchodní zvyklosti nemají přednost před žádným ustanovením zákona, a to ani před ustanoveními zákona, jež nemají donucující účinky. Smluvní pokuta musí být uhrazena do čtrnácti (14) dní ode dne, kdy povinná strana obdrží žádost oprávněné strany o zaplacení smluvní pokuty, není-li v této smlouvě dohodnuto jinak.

- 7.10 Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu stranami.
- 7.11 Strany výslovně prohlašují, že tuto smlouvu projednaly, jednotlivá její ustanovení prodiskutovali a jejich význam si vysvětlily. Obsah smlouvy a jednotlivá práva a povinnost jsou stranám známá, jsou srozumitelná, pochopitelná, a pro žádnou ze stran nejsou ustanovení zvláště nevýhodná, a že tato smlouva byla uzavřena na základě jejich pravé a svobodné vůle, což stvrzují svými podpisy.
- 7.12 Tato smlouva se sepisuje ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží jedno.

V Praze dne 13. 12. 2016

Pantheon production s.r.o.

~~Ledčická 615/11, 184 00 Praha 8~~
IČ: 284 93 494

Pantheon production s.r.o.

za PRODUKCI
Ledčická 615/11, 184 00 Praha 8
Pavel Dvůrak, jednatel
IČ: 284 93 494

V Praze dne 16. 12. 2016

KULTURNÍ CENTRUM

HORNÍ POČERNICE

PRÍSPĚVKOVÁ ORGANIZACE

Volužská 379/11
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel.: 201 920 326 / 251 920 339
IČ: 49366424 DIČ: CZ49366424

za POŘADATELE

Barbora Jelínková, ředitelka